



cremio



Version 2.2
02/2012

Melitta Haushaltsprodukte
GmbH & Co. KG

D-32372 Minden

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Guide d'utilisation
Gebruiksaanwijzing
Manual de Instrucciones
Istruzioni per l'uso
Brugsanvisning

Bruksanvisning
Návod k obsluze
Руководство по
эксплуатации
操作说明书
사용 설명서

D

GB

FR

NL

ES

IT

SE

DK

CZ

RU

CN

KR

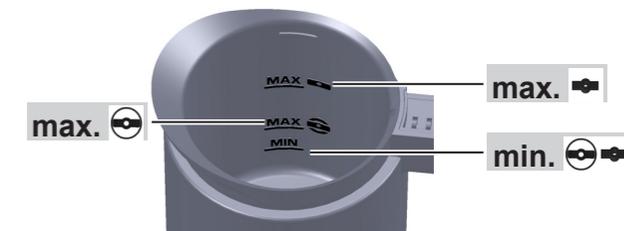
A



B



C



D



Уважаемый покупатель!

Поздравляем Вас с покупкой вспенивателя молока Melitta® Cremio!

Мы рады приветствовать Вас среди любителей различных видов кофе, в том числе напитков с молочной пенкой.

Ваш новый вспениватель молока Melitta® Cremio даст Вам возможность не раз насладиться чудесным вкусом этих напитков. Холодные или горячие — насладитесь Вашими любимыми кофейными напитками и побалуйте себя кофе с прекрасным вкусом!

Для обеспечения длительного срока службы аппарата Melitta® Cremio внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации и сохраните его в надежном месте.

Если Вам необходима дополнительная информация или у Вас возникли вопросы, касающиеся изделия, обращайтесь непосредственно к нам (Москва (495) 544 40 11 и Санкт-Петербург (812) 677 79 39) или посетите нашу страницу в сети Интернет по адресу www.melitta.ru. Вы также найдете на сайте Melitta разнообразные рецепты приготовления напитков с молоком и молочной пенкой.

Мы надеемся, что вспениватель Melitta® Cremio обеспечит Вам незабываемое наслаждение великолепной молочной пенкой!

Коллектив разработчиков Melitta® Cremio

Указания по данному руководству по эксплуатации

Предупреждение!

Текст с таким символом содержит информацию по технике безопасности и указывает на возможные риски несчастных случаев и получения травм.

Использование по назначению

Вспениватель молока Melitta® Cremio предназначен только для приготовления горячей и холодной молочной пенки, а также для подогревания молока.

Этот электроприбор предназначен для частного использования в домашних условиях, а также для приготовления ограниченного количества кофе работниками различных организаций в офисных кухнях и гостями различного вида отелей, гостиниц, пансионатов и т.п.

Использование по назначению подразумевает,

- что Вы внимательно прочитали руководство по эксплуатации, поняли его и соблюдаете приведенные в нем указания,
- что Вы также неукоснительно соблюдаете инструкции по технике безопасности;
- что Вы используете аппарат Melitta® Cremio в соответствии с эксплуатационными требованиями, которые приведены в данном руководстве.

Использование не по назначению

Использованием не по назначению считается любое применение вспенивателя Melitta® Cremio, отличающееся от описанного в данном руководстве по эксплуатации.



Предупреждение!

В случае использования не по назначению Вы можете получить травму или ожог.



Указание

Производитель не несет никакой ответственности за ущерб, являющийся результатом использования не по назначению.

Общие инструкции по технике безопасности

Внимательно прочитайте данные указания. В случае несоблюдения данных указаний возникает опасность для Вашего здоровья и функциональной исправности аппарата.



Предупреждение!

- Упаковочные материалы и мелкие детали следует хранить в недоступном для детей месте.
- Все лица, использующие данный аппарат, сначала должны изучить принципы его обслуживания и ознакомиться с возможными опасностями.
- Ни в коем случае не разрешайте использовать аппарат детям или играть рядом с ним без присмотра.
- Не изменяйте конструкцию аппарата, его компонентов и входящих в комплект принадлежностей.
- Ни в коем случае не погружайте аппарат в воду.
- Ни в коем случае не прикасайтесь к аппарату влажными или мокрыми руками или ногами.
- Во время работы аппарата ни в коем случае не открывайте его.
- Аппарат не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или ментальными возможностями, а также лицами, не имеющими достаточного опыта и/или знаний без присмотра со стороны отвечающего за их безопасность лица, которое должно руководить ими при использовании прибора.
- Используйте аппарат только в исправном состоянии.
- Не разрешается прикасаться к горячим поверхностям аппарата.
- Ни в коем случае не пытайтесь самостоятельно отремонтировать аппарат. При необходимости ремонта обращайтесь только в сервисную службу компании Melitta® (Москва (495) 544 40 11 и Санкт-Петербург (812) 677 79 39).



Предупреждение!

Опасность пожара и поражения электрическим током при неправильном сетевом напряжении, неправильном подключении, повреждении контактов и сетевого кабеля

- Убедитесь в том, что сетевое напряжение соответствует напряжению, указанному на заводской табличке аппарата.
 - Убедитесь в том, что сетевая розетка соответствует действующим нормам по электробезопасности. При наличии сомнений обращайтесь к профессиональным электротехникам.
 - Ни в коем случае не используйте поврежденный кабель (поврежденная изоляция, оголенные провода).
 - Обращайтесь для замены поврежденного кабеля только к производителю или в авторизованные сервис-центры (см. на www.melitta.ru).
 - Используйте аппарат только вместе с соответствующей базовой станцией.
 - Ни в коем случае не устанавливайте аппарат на горячие поверхности или в помещениях с высокой влажностью воздуха.
-

Описание аппарата

Описание к рисунку А (см. обложку)

№	Пояснение
1	Крышка
2	закрытие
3	Мешалка
4	Емкость
5	Ручка
6	Кнопка управления: приготовление горячей пенки и нагрев молока
7	Кнопка управления: приготовление холодной пенки
8	база со шнуром
9	хранение шнура
10	насадка для взбивания молока (Капучино)
11	насадка для взбивания молока (латте маккиато)
12	Насадка для нагрева молока

Первое включение

- Промойте внутреннюю часть аппарата под проточной водой (см. стр. 134).
- Перед использованием аппарата внимательно прочитайте указания по технике безопасности (см. стр. 128+129).

Установка

Установите аппарат на устойчивую, ровную и сухую поверхность.

Подключение

Вставьте штепсельную вилку сетевого кабеля в соответствующую розетку.

Приготовление молочно-кофейных напитков

теплая молочная пена	холодная молочная пена	Нагрев молока
объем молока: 100 ml - 200 ml		объем молока: 100 ml - 400 ml
Откройте крышку, повернув ее против часовой стрелки (рис. В) и сняв по направлению вверх.		
Залейте требуемое количество молока в емкость. Обратите при этом внимание на метки Min. и Max. в емкости (рис. С).		
Вспененное молоко увеличивается в объеме и переполняет емкость, если молоко было налито выше метки Max.		
Накрутите насадку для молочной пенки (рис. А, № 10/11) на мешалку.		Накрутите насадку для молока (рис. А, № 12) на мешалку.
Установите крышку на емкость и поверните ее по часовой стрелке (рис. D) до упора. Крышка должна быть закрыта и находиться над ручкой.		
Нажмите кнопку  (рис. А, № 6), если требуется приготовить горячую молочную пенку.	Нажмите кнопку  (рис. А, № 7), если требуется приготовить холодную молочную пенку.	Нажмите кнопку  (рис. А, № 6).
Загорается индикатора кнопки. Начинается нагрев молока.		
Приготовление останавливается автоматически. Работа двигателя прекращается, контрольная лампа кнопки гаснет.		
Поверните крышку против часовой стрелки (рис. В) и снимите ее по направлению вверх.		
Перелейте молочную пенку в чашку или переложите ее аккуратно ложкой из емкости.		
Выполните очистку аппарата Melitta® Cremio (см. стр. 134).		



Указание

- Лучше использовать холодное молоко (7 - 8 °С).
- Вы можете использовать все стандартные виды молока, независимо от степени жирности. Молоко, не содержащее сою или лактозу, также отлично взобьется с помощью Melitta® Cremio. Для идеальной пены важно содержание протеина в молоке. Чем выше содержание протеина, тем более устойчивой и мелкопористой будет пена.
- Крышка аппарата должна быть закрыта во время приготовления. Для ручного прерывания приготовления повторно нажмите кнопку  или  или же снимите аппарат с базовой станции.

рецепты

1. капучино

- Используйте насадку для приготовления пены для капучино (**рис. А, № 10**) и приготовьте горячую молочную пену.
- Сперва вылейте эспрессо в Вашу чашку для капучино, затем добавьте молочную пену (см. стр.132). Для идеального капучино мы рекомендуем пропорцию 1/3 эспрессо и 2/3 молочной пены.

2. латте маккиато

- Используйте насадку для приготовления пены для латте маккиато (**рис. А, № 11**) и приготовьте горячую молочную пену.
- Вылейте приготовленные молоко и молочную пену (см. стр. 132) в стакан для латте маккиато, затем добавьте эспрессо. Для идеального латте маккиато мы рекомендуем пропорцию эспрессо и 2/3 молока и 1/3 молочной пены.

Очистка и уход

- Промойте внутреннюю часть аппарата под проточной водой.
- Для мытья аппарата используйте бытовое моющее средство для посуды и мягкую влажную ткань, чтобы не повредить антипригарное покрытие. При этом следите за тем, чтобы вода не попала на серебристые контакты у ручки.
- Осторожно промойте соответствующую насадку под проточной водой.



Осторожно!

Двигатель находится в крышке и может быть поврежден вследствие проникновения воды.

- Никогда не промывайте крышку под проточной водой.
- Не разрешается мыть аппарат в посудомоечной машине.

никогда не используйте острые предметы для того, чтобы черпать молочную пену, т.к. они могут повредить внутреннее покрытие.



Указание

- чистка пройдет быстрее, если Вы почистите устройство сразу после использования.
- В случае сильного загрязнения используйте жидкий очиститель для эспрессо-кофемашин Melitta® PERFECT CLEAN. (Дозировка: залейте 25 мл жидкого очистителя для эспрессо-кофемашин Melitta® PERFECT CLEAN в Cremo и долейте воды до отметки 250 мл). Дайте смеси жидкости для очистки молочных систем Melitta® с водой подействовать, а затем используйте неабразивную губку или тряпочку.

Устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Меры по устранению
После нажатия кнопки 3 раза моргает индикатор  (рис. А, № 6).	Неправильно закрыта крышка.	Правильно закройте крышку. Крышка должна быть над ручкой.
	Аппарат слишком горячий.	Дайте аппарату остыть.
После нажатия кнопки 3 раза моргает индикатор  (рис. А, № 7), и после прекращения моргания устройство не начинает работу.	Неправильно закрыта крышка.	Правильно закройте крышку. Крышка должна быть над ручкой.
Аппарат досрочно прерывает работу, гаснет.	Емкость не заполнена или заполнена не до отметки Min., сработала система температурного контроля.	Промойте аппарат и дайте ему остыть.
нет молочной пены.	недостаточно молока, и насадка не может взбивать.	залейте до минимальной отметки.
	неверная насадка.	используйте насадку для взбивания (рис. А, № 10/11).

Неисправность	Причина	Меры по устранению
Молочная пенка выливается из аппарата.	Аппарат переполнен.	Извлеките штепсельную вилку из сетевой розетки. Дайте аппарату остыть, после чего промойте его.
	неверная насадка.	верно насадка.
вспениватель молока прекращает работу и загораются индикационные лампочки.	мотор перегружен.	Пожалуйста, обратитесь в сервисный центр.

Свяжитесь с горячей линией компании Melitta® в Москва (495) 544 40 11 и Санкт-Петербург (812) 677 79 39, если указанные меры не привели к устранению неисправности.

Утилизация

Выполняйте утилизацию аппарата в соответствии с нормами защиты окружающей среды через соответствующие системы сбора вышедших из употребления электроприборов.

Гарантийные обязательства

Компания Мелитта-Русланд предоставляет следующие гарантии на данный чайник:

1. Гарантийный срок составляет 24 месяца с даты покупки. Гарантия считается действительной только в том случае, если дата покупки подтверждается печатью и подписью продавца в гарантийном талоне или наличием чека. Данный чайник предназначен для домашнего использования. Срок службы чайника составляет 5 лет.
2. В течение гарантийного срока мы бесплатно устраняем все дефекты, связанные с браком материала или сборки. Гарантийное обслуживание включает в себя установку или замену пришедших в негодность частей. Замененные части становятся собственностью изготовителя. Гарантийное обслуживание не включает в себя транспортные расходы
3. Не подлежат гарантийному обслуживанию дефекты, вызванные нарушением инструкции по эксплуатации (например, механические повреждения, или использование чайника при напоре, не соответствующему указанному в инструкции) или использование не по прямому назначению или ремонт чайника в связи с естественным износом деталей и узлов. Гарантийное обязательство теряет силу при обнаружении следов вскрытия прибора третьими лицами, не уполномоченными изготовителем, или при использовании не оригинальных деталей.
4. Для получения гарантийных услуг следует обратиться по телефону сервис-центра* (см. п. 5)
5. Гарантия действительна только в той стране, где был приобретен чайник. В случае необходимости доставьте чайник по возможности в оригинальной упаковке, с заполненным бланком гарантии, с описанием дефектов в сервисную службу ЗАО "Мелитта-Русланд" по адресам:

*RU

Производитель: «Мелитта Хаусхальтспродукте ГмбХ & Ко.КГ»,
Рингштрассе 99, Минден, Германия.

Завод в Китае.

Продавец-импортер
«Мелитта-Русланд», СПб.,
Пулковское шоссе, д.9, корп.3.

Тел. (812) 677 79 39

www.melitta.ru

Товар сертифицирован
Гарантийные обязательства см. внутри упаковки